

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# L 77

Leidimas  
lietuvių kalba

## Teisės aktai

48 tomas  
2005 m. kovo 23 d.

Turinys	I	<i>Aktai, kuriuos skelbti privaloma</i>	
	★	2005 m. kovo 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 463/2005, nutraukiantis tam tikrų vamzdelių arba vamzdžių jungiamųjų detalių iš geležies arba plieno, kurių kilmės šalis, <i>inter alia</i> , yra Tailandas, importui taikomų antidempingo priemonių dalinę tarpinę peržiūrą .....	1
		2005 m. kovo 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 464/2005, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą .....	4
	★	2005 m. kovo 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 465/2005, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1663/95, nustatantį Tarybos reglamento (EEB) Nr. 729/70 dėl EŽŪOGF Garantijų skyriaus sąskaitų apmokėjimo tvarkos taikymo taisykles .....	6
	II <i>Aktai, kurių skelbti neprivaloma</i>		
	Taryba		
	Komisija		
	2005/252/EB, Euratomas:		
	★	2005 m. vasario 21 d. Tarybos ir Komisijos sprendimas, dėl Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Armėnijos Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo protokolo, kad būtų atsižvelgta į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo .....	9
	Taryba		
	2005/253/EB:		
	★	2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija, dėl patvirtinimo, kad Komisija Europos plėtros fondo (devintojo EPF) 2003 finansinių metų operacijas įvykdė .....	11

2005/254/EB:

- ★ 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija, dėl patvirtinimo, kad Komisija Europos plėtros fondo (aštuntojo EPF) 2003 finansinių metų operacijas įvykdė ..... 12

2005/255/EB:

- ★ 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija, dėl patvirtinimo, kad Komisija Europos plėtros fondo (septintojo EPF) 2003 finansinių metų operacijas įvykdė ..... 13

2005/256/EB:

- ★ 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija, dėl patvirtinimo, kad Komisija Europos plėtros fondo (šeštojo EPF) 2003 finansinių metų operacijas įvykdė ..... 14

## I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

## TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 463/2005

2005 m. kovo 16 d.

**nutraukiantis tam tikrų vamzdelių arba vamzdžių jungiamųjų detalių iš geležies arba plieno, kurių kilmės šalis, *inter alia*, yra Tailandas, importui taikomų antidempingo priemonių dalinę tarpinę peržiūrą**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių (toliau – pagrindinis reglamentas) <sup>(1)</sup>, ypač į jo 11 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos, pasikonsultavusios su patariamuoju komitetu, pateiktą pasiūlymą,

kadangi:

## A. PROCEDŪRA

## 1. Ankstesnė procedūra ir galiojančios priemonės

- (1) Taryba Reglamentu (EB) Nr. 584/96 <sup>(2)</sup> nustatė antidempingo muitus importuojamoms tam tikrų vamzdelių arba vamzdžių jungiamosioms detalėms iš geležies arba plieno, kurių kilmės šalis, *inter alia*, yra Tailandas. Atlikus tarpinę peržiūrą, „Thai Benkan Co. Ltd“, Tailando eksportuojančiojo gamintojo, vykdomam importui taikomos priemonės buvo panaikintos 2000 m. liepos mėn. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1592/2000 <sup>(3)</sup>. Vėliau, pasibaigus priemonių galiojimo laikui ir atlikus tarpinę peržiūrą, kitų Tailando eksportuojantiems gamintojams taikomų priemonių galiojimas buvo pratęstas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 964/2003 <sup>(4)</sup> ir jos buvo iš dalies pakeistos Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1496/2004 <sup>(5)</sup>.

## 2. Prašymas atlikti peržiūrą

- (2) Europos Sąjungos Sandūros būdu privirinamų plieno jungiamųjų dalių pramonės gynybos komitetas keturių Bendrijos gamintojų vardu pateikė prašymą dėl dalinės

tarpinės peržiūros „Thai Benkan Co. Ltd“ dempingo veiklos atžvilgiu (toliau – pareiškėjas). Šios įmonės gamina didesnę Bendrijos aptariamo produkto gamybos dalį.

- (3) Pareiškėjas įtarė dempingo padidėjimą, palyginęs „Thai Benkan Co. Ltd“ tam tikrų vamzdelių arba vamzdžių jungiamųjų detalių iš geležies arba plieno vidaus rinkos kainas su jų eksporto į Bendriją kainomis. Remiantis tuo, apskaičiuotas dempingo skirtumas būtų žymiai didesnis už ankstesnio tyrimo metu nustatytą skirtumą, dėl ko „Thai Benkan Co. Ltd“ vykdomam importui taikomos priemonės buvo panaikintos.

## 3. Tyrimas

- (4) Nustačiusi, kad prašyme *prima facie* pateikta pakankamai įrodymų, Komisija 2004 m. balandžio 21 d. pranešimu <sup>(6)</sup> pradėjo „Thai Benkan Co. Ltd“ dempingo dalinę tarpinę peržiūrą, kaip numatyta pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalyje.
- (5) Komisija oficialiai pranešė pareiškėjui ir svarstomam eksportuojančiajam gamintojui, Bendrijos pramonei ir Tailando valdžios institucijoms apie tyrimo inicijavimą. Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę raštu ir pareikalauti būti išklaustoms per pranešime apie tyrimo inicijavimą nurodytą terminą.
- (6) Siekdama gauti tyrimui būtinas informacijos, Komisija išsiuntė klausimyną „Thai Benkan Co. Ltd“. Įmonei buvo pranešta, kad, jeigu vengs bendradarbiauti, jai bus taikomas pagrindinio reglamento 18 straipsnis. Įmonė taip pat buvo išpėta apie atsisakymo bendradarbiauti pasekmes.

<sup>(1)</sup> OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 461/2004 (OL L 77, 2004 3 13, p. 12).

<sup>(2)</sup> OL L 84, 1996 4 3, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 182, 2000 7 21, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 139, 2003 6 6, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 275, 2004 8 25, p. 1.

<sup>(6)</sup> OL C 96, 2004 4 21, p. 38.

- (7) Atsakymai į klausimą buvo gauti per nustatytą terminą. Komisija atliko patikrinimą įmonės patalpose.
- (8) Pareiškėjas savo nuomonę pareiškė raštu, ir jo reikalavimas išklausti buvo patenkintas.
- (9) Tiriamasis laikotarpis (toliau – TL) tęsėsi nuo 2003 m. balandžio 1 d. iki 2004 m. kovo 31 d.
- (15) Kiekvienai rūšiai, kurią eksportuojantis gamintojas parduoda savo vidaus rinkoje ir kuri yra laikoma tiesiogiai palyginama su eksportui į Bendriją parduodama produkto rūšimi, buvo nustatyta, ar vidaus pardavimai nepriklausomiems pirkėjams buvo pakankamai tipiški, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalyje. Tam tikros panašaus produkto rūšies vidaus pardavimai buvo laikomi pakankamai tipiškais, kai bendras šios rūšies vidaus pardavimų kiekis TL metu siekė 5 % ar daugiau bendro palyginamo aptariamo produkto rūšies eksporto į Bendriją kiekio. Buvo nustatyta, kad vidaus rinkoje didesnė produktų rūšių dalis buvo parduodama tipiškais kiekiais.

## B. APTARIAMAS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS

- (10) Aptariamas produktas, kaip apibrėžta tyrimo metu, kurio pagrindu įvestos galiojančios priemonės, yra tam tikros Tailando kilmės vamzdelių arba vamzdžių jungiamosios detalės (išskyrus lietines jungiamąsias detales, junges ir sriegtąsias jungiamąsias detales) iš geležies arba plieno (bet ne iš nerūdijančio plieno), kurių didžiausias išorinis skersmuo neviršija 609,6 mm, privirinamos sandūros būdu arba naudojamos kitoms paskirtims (toliau – „aptariamas produktas“), klasifikuojamos KN kodais ex 7307 93 11, ex 7307 93 19, ex 7307 99 30 ir ex 7307 99 90.
- (11) Tyrimo metu paaiškėjo, kad iš Tailando į Bendriją eksportuojamas aptariamas produktas ir vamzdelių arba vamzdžių jungiamosios detalės iš geležies arba plieno, gaminamos bei parduodamos Tailando vidaus rinkoje, turi vienodas pagrindines fizines ir technines savybes bei paskirtį. Taigi jie turi būti laikomi panašaus produkto, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.
- (16) Vėliau buvo tirta, ar 14 konstatuojamojoje dalyje nustatytos produktų rūšys galėtų būti laikomos parduodomomis įprastomis prekybos sąlygomis, nustatant pelningų aptariamo produkto rūšies pardavimų dalį. Tais atvejais, kai produkto rūšies, parduodamos grynąja pardavimo kaina, kuri yra lygi apskaičiuotoms gamybos sąnaudoms arba viršija jas, pardavimų kiekis sudaro daugiau kaip 80 % bendro tos rūšies pardavimų kiekio ir kai svertinis tos rūšies kainų vidurkis yra lygus gamybos sąnaudoms arba viršija jas, normalioji vertė remiasi faktine vidaus kaina, apskaičiuota kaip visų tos rūšies vidaus pardavimų kainų svertinis vidurkis TL metu, nepriklausomai nuo to, ar tie pardavimai buvo pelningi. Tais atvejais, kai produkto rūšies pelningų pardavimų kiekis siekia 80 % arba mažiau bendro tos rūšies pardavimų kiekio arba kai svertinis tos rūšies kainų vidurkis yra mažesnis už gamybos sąnaudas, normalioji vertė remiasi faktine vidaus kaina, apskaičiuota tik kaip pelningų tos rūšies vidaus pardavimų kainų svertinis vidurkis, jeigu tie pardavimai siekė 10 % arba daugiau bendro tos rūšies pardavimų kiekio. Didžiąją produktų rūšių daliai pavyko nustatyti normaliąją vertę remiantis vidaus kainomis.

## C. DEMPINGAS

### 1. Normalioji vertė

- (12) Remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalimi, pirmiausia buvo patikrinta, ar įmonės panašaus produkto vidaus pardavimai buvo tipiški, t. y. ar bendras tokių pardavimų kiekis siekė bent 5 % viso gamintojo eksporto į Bendriją pardavimų kiekio. Tyrimo metu paaiškėjo, kad vidaus pardavimai buvo tipiški.
- (13) Nustatant normaliąją vertę, nebuvo atsižvelgta į pardavimus vidaus rinkoje su „Thai Benkan Co. Ltd“ susijusiai įmonei, kaip numatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalyje.
- (14) Vėliau buvo nustatytos tos nepriklausomiems vidaus rinkos pirkėjams parduodamos panašaus produkto rūšys, kurios yra identiškos eksportui į Bendriją parduodamoms rūšims arba tiesiogiai palyginamos su jomis.
- (17) Tais atvejais, kai nebuvo jokių palyginamos rūšies vidaus pardavimų nepriklausomiems pirkėjams arba kai pelningų pardavimų kiekis sudarė mažiau negu 10 % bendro tos rūšies pardavimų kiekio, buvo laikoma, jog būtent ši rūšis buvo parduodama nepakankamais kiekiais, kad vidaus kaina galėtų būti tinkamas pagrindas normaliajai vertei nustatyti. Toms rūšims buvo taikoma apskaičiuota normalioji vertė, kaip numatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 dalyje.
- (18) Kaip numatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 dalyje, normalioji vertė buvo apskaičiuojama pagal eksportuojančio gamintojo gamybos sąnaudas, pridėjus pagrįstą sumą pardavimui, bendrąsias bei administracines išlaidas (toliau – („PB&A“)) ir pelną. Atsižvelgiant į panašios produkto vidaus pardavimų tipiskumą, apskaičiuojant remtasi įmonės („PB&A“) išlaidomis. Apskaičiuojant pelno skirtumą, kaip numatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies pirmame sakinyje, buvo naudojami panašaus produkto pardavimų, vykdomų įprastomis prekybos sąlygomis, pelno rodikliai.

(19) Apskaičiuodama kai kurias „PB&A“ išlaidų kategorijas, Komisija negalėjo nustatyti, kad atsakymuose į klausimyną pateiktas išlaidų paskirstymas pagrįstai atspindi gamybos sąnaudas ir su aptariamo produkto pardavimu susijusias išlaidas. Įmonei buvo suteikta galimybė pateikti savo pastabas šiuo klausimu patikrinimo vietoje metu, bet jos atstovai negalėjo paaiškinti neatitikimų. Todėl, remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 5 dalimi, šios išlaidos buvo paskirstytos apyvartos pagrindu nustatant gamybos sąnaudas.

## 2. Eksporto kaina

(20) Eksporto kaina buvo nustatyta remiantis sumokėtomis arba mokėtinomis kainomis už aptariamą produktą, parduodamą vartoti Bendrijoje pirmam nepriklausomam pirkėjui, kaip numatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalyje.

## 3. Palyginimas

(21) Siekiant užtikrinti sąžiningą normaliosios vertės ir eksporto kainos iš įmonės lygiu (*ex-works*) palyginimą tame pačiame prekybos lygmenyje, atliekant pataisymus buvo deramai atsižvelgta į nurodytus ir įrodytus skirtumus, kurie turėjo įtakos kainoms ir kainos palyginamumui pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį. Pataisymai, kurie derėjo ir buvo pagrįsti, buvo padaryti transporto, draudimo ir aptarnavimo bei kredito išlaidų atžvilgiu.

## 4. Dempingo skirtumas

(22) Remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 ir 12 dalimis, dempingo skirtumas buvo nustatytas lyginant svertinių normaliosios vertės vidurkį su svertiniu eksporto kainos vidurkiu kiekvienai produkto rūšiai, kaip nustatyta pirmiau.

(23) Nustatytas dempingo skirtumas, išreikštas CIF kainos prie Bendrijos sienos, nesumokėjus maitų, procentais buvo

mažesnis už 2 % slenkstį, nustatytą pagrindinio reglamento 9 straipsnio 3 dalyje.

## D. PRIEMONĖS

(24) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, manoma, kad pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį šią peržiūrą reiktų nutraukti ir kad 0% antidempingo maito, įvesto Reglamentu (EB) Nr. 964/2003 bei patvirtinto Reglamentu (EB) Nr. 1496/2004, taikomo „Thai Benkan Co. Ltd“ gaminamo ir eksportuojamo aptariamo produkto importui į Bendriją galiojimas turi būti pratęstas.

## E. IŠVADOS

(25) Suinteresuotoms šalims buvo pranešti esminiai faktai ir motyvai, kuriais remiantis ketinama nutraukti procedūrą. Joms taip pat buvo suteikta galimybė pareikšti savo pastabas ir būti išklausytoms. Į visas gautas pastabas buvo atsižvelgta, bet nebuvo tokių, dėl kurių pirmiau išdėstytos išvados būtų pakeistos,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

### 1 straipsnis

Nutraukiama tam tikrų vamzdelių arba vamzdžių jungiamųjų detalių iš geležies arba plieno, kurių kilmės šalis, *inter alia*, yra Tailandas, klasifikuojamų KN kodais ex 7307 93 11, ex 7307 93 19, ex 7307 99 30 ir ex 7307 99 90, importui taikomų antidempingo priemonių dalinė tarpinė peržiūra, tiek, kiek šios priemonės yra susijusios su Tailando eksportuotoju „Thai Benkan Co. Ltd“.

### 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. kovo 16 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. ASSELBORN

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 464/2005****2005 m. kovo 22 d.****nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių <sup>(1)</sup>, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. kovo 23 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. kovo 22 d.

*Komisijos vardu*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalinis direktorius žemės ūkio ir  
kaimo plėtros reikalams*

<sup>(1)</sup> OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1947/2002 (OL L 299, 2002 11 1, p. 17).

## PRIEDAS

prie 2005 m. kovo 22 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)		
KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	052	99,5
	204	89,4
	212	129,8
	624	175,4
	628	124,5
	999	123,7
0707 00 05	052	167,1
	204	65,9
	999	116,5
0709 10 00	220	98,6
	999	98,6
0709 90 70	052	145,5
	204	44,7
	220	65,2
	624	56,7
	999	78,0
0805 10 20	052	54,3
	204	53,2
	212	52,9
	220	49,3
	400	55,7
	624	62,6
	999	54,7
0805 50 10	052	55,8
	220	21,8
	400	74,3
	624	57,4
	999	52,3
0808 10 80	388	62,3
	400	99,2
	404	87,4
	508	65,3
	512	78,3
	524	55,3
	528	67,8
	720	73,6
	999	73,7
0808 20 50	052	157,0
	388	62,1
	512	60,7
	528	56,0
	720	45,2
	999	76,2

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 2081/2003 (OL L 313, 2003 11 28, p. 11). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 465/2005

2005 m. kovo 22 d.

## iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1663/95, nustatantį Tarybos reglamento (EEB) Nr. 729/70 dėl EŽŪOGF Garantijų skyriaus sąskaitų apmokėjimo tvarkos taikymo taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1258/1999 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo<sup>(1)</sup>, ypač į jo 4 straipsnio 8 dalį,

kadangi:

(1) Komisijos reglamente (EB) Nr. 1663/95<sup>(2)</sup> visų pirma pateikiami nurodymai dėl valstybių narių mokėjimo agentūrų akreditavimo kriterijų.

(2) Atsakomybė už Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) Garantijų skyriaus išlaidas visų pirma tenka valstybėms narėms. Vykdydamos šią užduotį, valstybės narės privalo užtikrinti aukštą mokėjimo agentūrų informacinių sistemų saugumo lygį. Šiuo tikslu, pirmą kartą akredituojant mokėjimo agentūrą ir vėliau turėtų būti taikomos informacinių sistemų saugumą užtikrinančios procedūros.

(3) Visas išlaidas, kurias reikia įrašyti į Garantijų skyriaus bendrąją sąskaitą, sąskaitų apmokėjimo metu Komisija gali nustatyti tik tuo atveju, jeigu ji turi reikiamų įrodymų, patvirtinančių, kad taikomos nacionalinės kontrolės priemonės yra pakankamos ir skaidrios, įskaitant mokėjimo agentūrų informacinių sistemų saugumo kontrolę. Dėl to reikėtų priimti nuostatą dėl saugumo ataskaitos, kurią turi parengti sertifikavimo įstaigos, tvirtindamos metines sąskaitas pagal tarptautinius saugumo standartus.

(4) Valstybėms narėms reikėtų nustatyti terminą, per kurį jos suspėtų pritaikyti mokėjimo agentūrų informacinių sistemų saugumo ataskaitos pateikimo vidaus taisykles ir procedūras.

(5) Reikėtų priimti nuostatą dėl mokėjimo agentūrų sąskaitų ir visų susijusių dokumentų elektroninės formos išsiuntimo Komisijai, siekiant palengvinti tolesnę informacijos analizę.

(6) Informacinių sistemų valdymas vis dažniau perleidžiamas trečiosioms šalims, ir mokėjimo agentūroms reikėtų leisti tokiam perleidimui taikyti tokias pat sąlygas, kokiomis gali naudotis leidimus išduodantis ir (arba) techninio aptarnavimo skyrius.

(7) Dėl to Reglamentą (EB) Nr. 1663/95 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.

(8) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Fondo komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 1663/95 iš dalies keičiamas taip:

1) 1 straipsnis keičiamas taip:

a) 3 dalies antrosios pastraipos antrajame sakinyje žodžiai „kompiuterinių sistemų saugumo“ keičiami į „informacinių sistemų saugumo“;

b) 7 dalies pirmoji pastraipa papildoma šia įtrauka:

„— nuostatos dėl informacinių sistemų saugumo“;

2) 3 straipsnio 1 dalis papildoma šiomis pastraipomis:

„Ne vėliau kaip nuo 2008 finansinių metų sertifikavimo įstaiga iki šios straipsnio dalies trečiojoje pastraipoje nurodytos datos taip pat pateikia ataskaitą apie mokėjimo agentūros taikomas informacinių sistemų saugumo priemones. Ataskaita rengiama pagal atitinkamais finansiniais metais galiojančią pasirinkto tarptautiniu lygiu pripažinto saugumo standartų redakciją, minimą šio reglamento priedo 6 dalies vi papunktyje, kurios pagrindu taikomos saugumo priemonės. Minėtoje ataskaitoje nurodoma, ar atitinkamais finansiniais metais buvo taikomos veiksmingos saugumo priemonės.“

<sup>(1)</sup> OL L 160, 1999 6 26, p. 103.<sup>(2)</sup> OL L 158, 1995 7 8, p. 6. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2025/2001 (OL L 274, 2001 10 17, p. 3).



Sertifikavimo įstaiga savo išvadų ataskaitoje, susijusioje su finansiniais metais, einančiais prieš metus, už kuriuos buvo parengta pirmoji mokėjimo agentūros informacinių sistemų ataskaita, naudodama vertinimo mechanizmą, pateikia pastabas ir laikiną išvadą apie mokėjimo agentūros taikomas informacinių sistemų saugumo priemones. Ataskaita rengiama pagal atitinkamais finansiniais metais galiojančią pasirinkto tarptautiniu lygiu pripažinto saugumo standartų redakciją, minimą šio reglamento priedo 6 dalies vi papunktyje, kurios pagrindu taikomos saugumo priemonės. Minėtoje ataskaitoje nurodoma, ar atitinkamais finansiniais metais buvo taikomos veiksmingos saugumo priemonės“;

3) 4 straipsnio 2 dalis keičiama taip:

„2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyti dokumentai ir ataskaitinė informacija siunčiami Komisijai iki metų, einančių po

finansinių metų, su kuriais jie susiję, vasario 10 d. Pateikiant šio straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nurodytus dokumentus, siunčiama po vieną popierinę ir po vieną elektroninę jų kopiją“;

4) priedas keičiamas pagal šio reglamento priedą.

#### 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pirmą kartą jis taikomas 2004 m. spalio 16 d. prasidedantiems finansiniams metams.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. kovo 22 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

## PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 1663/95 priedas iš dalies keičiamas taip:

1) 2 dalies iii papunktis keičiamas taip:

„iii) Mokėjimų apskaita: šios funkcijos paskirtis – registruoti mokėjimus atskiruose agentūros EŽŪOGF išlaidų apskaitos dokumentuose, kurie paprastai būna informacinių sistemų formos, ir rengti reguliarias išlaidų ataskaitas, įskaitant Komisijai teikiamas mėnesio ir metų deklaracijas. Minėtuose apskaitos dokumentuose taip pat registruojamas Fondo finansuojamas turtas, ypač susijęs su intervencinėmis atsargomis, neapmokėtais avansais ir skolininkais“;

2) 4 dalies pirmajame sakinyje žodžiai „ir (arba) techninio aptarnavimo“ keičiami į „techninio aptarnavimo ir (arba) informacinių sistemų valdymo“;

3) 6 dalies vi papunktis keičiamas taip:

„vi) Informacinių sistemų saugumas grindžiamas kriterijais, nustatytais vienoje iš toliau išvardytų tarptautiniu lygiu pripažintų standartų versijoje, kuri galioja atitinkamais finansiniais metais:

- International Standards Organisation 17799/British Standard 7799: Code of practice for Information Security Management (BS ISO/IEC 17799) [Tarptautinės standartų organizacijos 17799/Britanijos standartas 7799: Informacijos apsaugos valdymo praktikos kodeksas (BS ISO/IEC 17799)]
- Bundesamt fuer Sicherheit in der Informationstechnik: IT-Grundschutzhandbuch/IT Baseline Protection Manual (BSI) [IT pagrindinės apsaugos vadovas (BSI)]
- Information Systems Audit and Control Foundation: Control Objectives for Information and related Technology (COBIT) [Informacinių sistemų audito ir kontrolės fondas: Informacijos kontrolės tikslai ir susijusios technologijos (COBIT)].

Mokėjimo agentūra pasirenka vieną iš pirmajame papunktyje nurodytų tarptautinių standartų, kuriuo vadovaudamasi užtikrina savo informacinių sistemų saugumą.

Saugumo priemonės reikėtų pritaikyti pagal kiekvienos atskiros mokėjimo agentūros administracinę struktūrą, personalą ir technologinę aplinką. Finansinės ir technologinės priemonės turėtų atitikti esamą faktinę riziką.“

---

## II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

## TARYBA

## KOMISIJA

## TARYBOS IR KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. vasario 21 d.

dėl Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Armėnijos Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo protokolo, kad būtų atsižvelgta į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo

(2005/252/EB, Euratomas)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA, ir

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdamos į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 44 straipsnio 2 dalį, 47 straipsnio 2 dalies paskutinį sakinį, 55 straipsnį, 57 straipsnio 2 dalį, 71 straipsnį, 80 straipsnio 2 dalį, 93, 94, 133 ir 181a straipsnius kartu su 300 straipsnio 2 dalies antruoju sakiniu ir 3 dalies pirmąją pastraipą,

atsižvelgdamos į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 101 straipsnio antrąją pastraipą,

atsižvelgdamos į 2003 m. Stojimo sutartį, ypač į jos 2 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdamos į 2003 m. Stojimo aktą, ypač į jo 6 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdamos į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdamos į Europos Parlamento nuomonę<sup>(1)</sup>,

kadangi:

(1) Europos Bendrijų ir jų valstybių narių vardu 2004 m. balandžio 30 d. buvo pasirašytas Europos Bendrijų bei

jų valstybių narių ir Armėnijos Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo<sup>(2)</sup> protokolas, kad būtų atsižvelgta į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą.

(2) Protokolas turėtų būti patvirtintas,

NUSPRENDĖ:

*1 straipsnis*

Bendrijos, Europos atominės energijos bendrijos ir valstybių narių vardu patvirtinamas Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Armėnijos Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo protokolas, kad būtų atsižvelgta į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Vengrijos Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą.

Protokolo tekstas pridedamas prie šio sprendimo<sup>(3)</sup>.

(<sup>1</sup>) 2004 m. spalio 26 d. pareikšta nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

(<sup>2</sup>) OL L 239, 1999 9 9, p. 3.

(<sup>3</sup>) Žr. OL L 300, 2004 9 25, p. 44.

*2 straipsnis*

Tarybos pirmininkas Bendrijos ir jos valstybių narių vardu pateikia Protokolo 4 straipsnyje numatytą pranešimą. Komisijos pirmininkas tokį pranešimą tuo pat metu pateikia Europos atominės energijos bendrijos vardu.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 21 d.

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
J. ASSELBORN

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
J. M. BARROSO

---

# TARYBA

## TARYBOS REKOMENDACIJA

2005 m. kovo 8 d.

dėl patvirtinimo, kad Komisija Europos plėtros fondo (devintojo EPF) 2003 finansinių metų operacijas įvykdė

(2005/253/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į AKR-EB partnerystės susitarimą, pasirašytą 2000 m. birželio 23 d. Kotonu <sup>(1)</sup>,

atsižvelgdama į Vidaus susitarimą dėl Bendrijos pagalbos finansavimo ir administravimo pagal AKR-EB partnerystės susitarimo finansinį protokolą <sup>(2)</sup>, be kita ko įsteigiantį devintąjį Europos plėtros fondą (devintasis EPF), ypač į jo 32 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į 2003 m. kovo 27 d. Finansinių reglamentą, taikomą 9-ajam Europos plėtros fondui <sup>(3)</sup>, ypač į jo 96–103 straipsnius,

išnagrinėjusi su devintojo EPF operacijomis susijusius 2003 m. gruodžio 31 d. pajamų ir išlaidų ataskaitą bei balansą, taip pat Audito Rūmų ataskaitą dėl 2003 finansinių metų kartu su Komisijos atsakymais <sup>(4)</sup>,

Kadangi:

- (1) Pagal minėto Vidaus susitarimo 32 straipsnio 3 dalį patvirtinimą, kad Komisija devintojo EPF finansinio valdymo užduotis įvykdė, teikia Europos Parlamentas, remdamasis Tarybos rekomendacija.
- (2) Komisija devintojo EPF 2003 finansinių metų operacijas įvykdė tinkamai,

REKOMENDUOJA Europos Parlamentui patvirtinti, kad Komisija devintojo EPF 2003 finansinių metų operacijas įvykdė.

Priimta Briuselyje, 2005 m. kovo 8 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

J.-C. JUNCKER

<sup>(1)</sup> OL L 317, 2000 12 15, p. 3.

<sup>(2)</sup> OL L 317, 2000 12 15, p. 355.

<sup>(3)</sup> OL L 83, 2003 4 1, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 315.

## TARYBOS REKOMENDACIJA

2005 m. kovo 8 d.

**dėl patvirtinimo, kad Komisija Europos plėtros fondo (aštuntojo EPF) 2003 finansinių metų operacijas įvykdė**

(2005/254/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

Audito Rūmų ataskaitą dėl 2003 finansinių metų kartu su Komisijos atsakymais <sup>(3)</sup>

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

kadangi:

atsižvelgdama į Ketvirtąją AKR-EB konvenciją, pasirašytą 1989 m. gruodžio 15 d. Lomėje, su pakeitimais, padarytais 1995 m. lapkričio 4 d. Mauricijoje pasirašytu susitarimu,

(1) Pagal minėto Vidaus susitarimo 33 straipsnio 3 dalį patvirtinimą, kad Komisija aštuntojo EPF finansinio valdymo užduotis įvykdė, teikia Europos Parlamentas, remdamasis Tarybos rekomendacija.

atsižvelgdama į Vidaus susitarimą dėl Bendrijos pagalbos, teikiamos pagal Ketvirtosios AKR-EB konvencijos antrąjį finansinį protokolą, finansavimo ir administravimo <sup>(1)</sup>, be kita ko įsteigiantį aštuntąjį Europos plėtros fondą (aštuntasis EPF), ypač į jo 33 straipsnio 3 dalį,

(2) Komisija aštuntojo EPF 2003 finansinių metų operacijas įvykdė tinkamai,

REKOMENDUOJA Europos Parlamentui patvirtinti, kad Komisija aštuntojo EPF 2003 finansinių metų operacijas įvykdė,

atsižvelgdama į 1998 m. birželio 16 d. Finansinį reglamentą, taikomą plėtros finansavimui skirtam bendradarbiavimui pagal Ketvirtąją AKR-EB konvenciją <sup>(2)</sup>, ypač į jo 66–74 straipsnius,

Priimta Briuselyje, 2005 m. kovo 8 d.

išnagrinėjusi su aštuntojo EPF operacijomis susijusius 2003 m. gruodžio 31 d. pajamų ir išlaidų ataskaitą bei balansą, taip pat

Tarybos vardu

Pirmininkas

J.-C. JUNCKER

<sup>(1)</sup> OL L 156, 1998 5 29, p. 108.<sup>(2)</sup> OL L 191, 1998 7 7, p. 53.<sup>(3)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 315.

## TARYBOS REKOMENDACIJA

2005 m. kovo 8 d.

**dėl patvirtinimo, kad Komisija Europos plėtros fondo (septintojo EPF) 2003 finansinių metų operacijas įvykdė**

(2005/255/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Ketvirtąją AKR-EB konvenciją, pasirašytą 1989 m. gruodžio 15 d. Lomėje, su pakeitimais, padarytais 1995 m. lapkričio 4 d. Mauricijuje pasirašytu susitarimu,

atsižvelgdama į Vidaus susitarimą 91/401/EEB dėl Bendrijos pagalbos, teikiamos pagal Ketvirtąją AKR-EEB konvenciją, finansavimo ir administravimo<sup>(1)</sup>, be kita ko įsteigiantį septintąjį Europos plėtros fondą (septintasis EPF), ypač į jo 33 straipsnio 3 dalį,atsižvelgdama į 1991 m. liepos 29 d. Finansinių reglamentą, taikomą plėtros finansavimui skirtam bendradarbiavimui pagal Ketvirtąją AKR-EEB konvenciją<sup>(2)</sup>, ypač į jo 69–77 straipsnius,

išnagrinėjusi su septintojo EPF operacijomis susijusius 2003 m. gruodžio 31 d. pajamų ir išlaidų ataskaitą bei balansą, taip pat

Audito Rūmų ataskaitą dėl 2003 finansinių metų kartu su Komisijos atsakymais<sup>(3)</sup>,

kadangi:

- (1) Pagal Vidaus susitarimo 33 straipsnio 3 dalį patvirtinimą, kad Komisija septintojo EPF finansinio valdymo užduotis įvykdė, teikia Europos Parlamentas, remdamasis Tarybos rekomendacija.
- (2) Komisija septintojo EPF 2003 finansinių metų operacijas įvykdė tinkamai,

REKOMENDUOJA Europos Parlamentui patvirtinti, kad Komisija septintojo EPF 2003 finansinių metų operacijas įvykdė.

Priimta Briuselyje, 2005 m. kovo 8 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

J.-C. JUNCKER

<sup>(1)</sup> OL L 229, 1991 8 17, p. 288.<sup>(2)</sup> OL L 266, 1991 9 21, p. 1.<sup>(3)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 315.

## TARYBOS REKOMENDACIJA

2005 m. kovo 8 d.

**dėl patvirtinimo, kad Komisija Europos plėtros fondo (šeštojo EPF) 2003 finansinių metų operacijas įvykdė**

(2005/256/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Trečiąją AKR-EB konvenciją, pasirašytą 1984 m. gruodžio 8 d. Lomėje,

atsižvelgdama į Vidaus susitarimą 86/126/EEB dėl Bendrijos pagalbos finansavimo ir administravimo<sup>(1)</sup>, ypač į jo 29 straipsnio 3 dalį,atsižvelgdama į 1986 m. lapkričio 11 d. Finansinių reglamentą, taikomą šeštajam Europos plėtros fondui (šeštasis EPF)<sup>(2)</sup>, ypač į jo 66–73 straipsnius,išnagrinėjusi su šeštojo EPF operacijomis susijusius 2003 m. gruodžio 31 d. pajamų ir išlaidų ataskaitą bei balansą, taip pat Audito Rūmų ataskaitą dėl 2003 finansinių metų kartu su Komisijos atsakymais<sup>(3)</sup>,

kadangi:

- (1) Pagal Vidaus susitarimo 29 straipsnio 3 dalį patvirtinimą, kad Komisija šeštojo EPF finansinio valdymo užduotis įvykdė, teikia Europos Parlamentas, remdamasis Tarybos rekomendacija.
- (2) Komisija šeštojo EPF 2003 finansinių metų operacijas įvykdė tinkamai,

REKOMENDUOJA Europos Parlamentui patvirtinti, kad Komisija šeštojo EPF 2003 finansinių metų operacijas įvykdė,

Priimta Briuselyje, 2005 m. kovo 8 d.

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
J.-C. JUNCKER

<sup>(1)</sup> OL L 86, 1986 3 31, p. 210. Susitarimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 86/281/EEB (OL L 178, 1986 7 2, p. 13).

<sup>(2)</sup> OL L 325, 1986 11 20, p. 42.

<sup>(3)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 315.